

IV. Wohnsitze leben.“ sagten sie. Da wir nun so vieles Gute vernommen hatten, so haben wir beide, von gleichem Sinne seiend, mit Mühe diesen Jassar herstellend, das Glücksholz hingbracht und aufgestellt. Durch die Kraft seiner Segnungen wollen wir mit dem künftigen Maitri-Burchan zusammentreffen! Mit dieser Segenskraft für hundert Kalp, für drei Assangi und sechs Paramit

V. stellen wir ihn auf, und er möge so lange stehen, bis der künftige Burchan in der Welt erscheint! O du Ruhm des Tengriken, du Erleichterer unserer Leiden, mein Tengri! der Tengriken mein Küntele-Tengri! der du das Glück des Tengriken vollendet, mein Tengri! mein Kuntschui (Prinzessin) Tengri! mein Zauber(?) Tengri! mein Schatz(?) Tengri! mein reiner Tengri! mein überragender Tengri! mein Tolusch Katun-Tengri! mein Erdeni Katun-Tengri! mein blumengefüllter Tengri!

VI. Die Volkmutter, die Mutter des guten wohlwollenden Tutuk El-Kaja, der wohlwollende gute Tutuk Er-Tonga, der hochberühmte Sengün Kin-Takmisch, der kunstgewandte Kuskunak, Kütsch Tokmisch Tarkan, der vor dem Volke stehende Tutuk Iktü, Takisch Basch Tarkan, Kara Sengün, Kara Arslan Sengün, El Kigirtmisch Sengün, Pürt-Beg, Kutluk Bajutmisch, El Kotmisch, It-Semis Begü, Tutan Kirgu Sengün, der Beg der Stadt Kutscha, der heldenhafte Tutuk Kanga, die verständnisvollen Inantsche: El Almisch Sengün, Jergitschün Esen, Tura Tutuk, Mänglik Schangkur,

VII. der redetüchtige Karlutsch Tarkan, der gute Jegre Sengün, du Stütze seines Tschok(?) Inantsch Mengü, Titrechtschi Katschmisch, Jabdu Tirek, der treffliche Kingrul Sengün, der Schreiber Beg Arslan, sie alle mögen das Glück des künftigen Burchan finden! Der Glöckner Pakintschu, der berühmte Gebäude Ojirtu(?), der Schreiber Beg-Arslan.

VIII. (Im) stets beglückten glücklichen Lande, im glücklichen Affenjahre, zur auserwählten guten Zeit, auf dem glücklichen Kulu(?) im neunten Monate am 24. Tage unter dem Sterne Purva Phalguni die von Sonne und Mond getroffene küntele(?) Helligkeit ist aufgepflanzt, hineingestossen und eingegraben worden.

Druckfehlerverzeichnis.

S. 5, Z. 9 lies: welcher (für: welches).

S. 41, Z. 7 lies: T' (für: I'), und: Striche über dem.

[Anderweitige Versehen mögen darin ihre Entschuldigung finden, daß Herr Grünwedel bald nach Beginn des Druckes zum zweiten Male nach Turkistan aufbrach und somit die Möglichkeit, an zweifelhaften Stellen des Manuscripts ihn selbst noch einmal zu befragen, von da an leider durchweg ausgeschlossen war. Für die umsichtige Beihilfe, welche Herr Ferdinand Lessing, vom K. Museum für Völkerkunde zu Berlin, beim Lesen der Korrekturen geleistet hat, sei ihm hiermit der gebührende Dank ausgesprochen. — E. Kuhn.]



東洋文庫